

**Guy Malgorn. — Lexique technique Anglais-Français, rédigé avec la collaboration de M. Desmarets. Deuxième édition. — Un volume in-8° de xxii-256 pages. Prix: 25 francs. Gauthier-Villars. Paris, 1924.**

Autor(en): **Buhl, A.**

Objekttyp: **BookReview**

Zeitschrift: **L'Enseignement Mathématique**

Band (Jahr): **33 (1934)**

Heft 1: **L'ENSEIGNEMENT MATHÉMATIQUE**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

tiennent à la diversité des échelles, à la différence des points de vue abstrait et physique, à l'usage inconscient des groupes et de leurs invariants, comme à tant d'autres choses encore que de bons professeurs ne verront jamais d'assez haut. L'Enseignement supérieur se doit d'en former de tels; les élèves qu'ils formeront ne penseront pas inutilement en confondant l'élémentaire et l'inférieur.

La division en Géométrie linéaire et en Géométrie métrique frappe surtout quand, dans un Livre suivant, on aborde les constructions puis les Exercices placés à la fin du volume. On est étonné, par exemple, de tout ce que l'on peut faire avec la notion d'aire invariante. Ce qui est projectif se voit; c'est surtout là que joue l'intuition. Ce qui est métrique se calcule ou, du moins, offre au calcul une prise qu'il n'y a nullement lieu de dissimuler et c'est là une des raisons qui font que Géométrie analytique et Géométrie pure ne s'opposent nullement quand on les considère sous des aspects convenables. Dans de tels ordres d'idées, l'attitude des auteurs est éminemment moderne et intéressante. Leur réussite est d'ores et déjà assurée.

A. BUHL (Toulouse).

Serge DE GLASENAPP. — **Tables de Logarithmes.** Préface de M. H. Deslandres.

— Un volume, format  $13 \times 9$ , de 126 pages. Prix: 6 francs. Gauthier-Villars. Paris, 1934.

Tables bijou à 4 décimales pour les nombres de 1 à 999 et pour les lignes trigonométriques, de minute en minute, pour tous les degrés du premier quart de cercle. Quelques tables adjointes. Cette édition est évidemment faite dans un but pratique. Avec M. Serge de Glasenapp, on peut la considérer comme nous venant de l'U.R.S.S. Ce pays est maintenant un domaine, aussi bien pour la plus savante géométrie que pour l'utilitarisme banal mais nécessaire des calculs les plus courants.

Guy MALGORN. — **Lexique technique Anglais-Français**, rédigé avec la collaboration de M. Desmarests. Deuxième édition. — Un volume in-8° de XXII-256 pages. Prix: 25 francs. Gauthier-Villars. Paris, 1924.

Lexique extrêmement pratique concernant les termes anglais propres aux machines, à l'aviation, à l'électricité, à la T.S.F., aux constructions navales, à la métallurgie et à toutes choses d'ordre technique. On pourrait peut-être s'étonner de voir un tel ouvrage établi uniquement dans le sens anglais-français; pourquoi pas, comme les dictionnaires ordinaires, aussi dans le sens français-anglais? Cela s'impose cependant beaucoup moins, la langue anglaise réunissant souvent une foule de choses disparates autour d'une même racine. Exemple: *ball*, boule; *ball-bearing*, roulement à billes; *ball-check*, soupape à boulet; *ball-cock*, robinet à flotteur, et ainsi de suite. Les termes français, on le voit, n'ont pas la concision anglaise qui demandait précisément à être développée.

L'auteur a commencé par rédiger son lexique dans un but strictement personnel. Il a certainement été fort bien inspiré en faisant ensuite éditer sa rédaction et le fait d'en être à la seconde édition de l'ouvrage prouve suffisamment l'utilité de celui-ci.

A. BUHL (Toulouse).